

**ДЕСЯТАЯ ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ ДОПОЛНЕННОГО ПРОТОКОЛА II
К КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/AP.II/CONF.10/SR.2

23 January 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Женева, 12 ноября 2008 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций, Женева,
в среду, 12 ноября 2008 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШТРЕ́ЛИ (Швейцария)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ (продолжение)

ДОКЛАД(Ы) ЛЮБОГО ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА(ОВ)

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях данной Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

ОБЩИЙ ОБМЕН ВЗГЛЯДАМИ (продолжение)

1. Г-н аль-НУКАРИ (наблюдатель от Сирийской Арабской Республики), ссылаясь на заявление, сделанное представителем "Хьюмен райтс уотч" на предыдущем заседании, говорит, что, пожалуй, едва ли уместно поздравлять Израиль с его мораторием на экспорт противопехотных мин с учетом числа жертв, причиняемых действиями Израиля в регионе.

ДОКЛАД(Ы) ЛЮБОГО ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА(ОВ)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что никаких вспомогательных органов не учреждалось.

РАССМОТРЕНИЕ И ПРИНЯТИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА

(CCW/AP.II/CONF.10/CRP.1; неофициальный документ, содержащий поправки к предыдущему документу, который был распространен в зале заседаний только на английском языке)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к проекту заключительного документа десятой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II (CCW/AP.II/CONF.10/CRP.1) и неофициальному документу, содержащему поправки к нему, и приглашает Конференцию рассмотреть проект заключительного документа по пунктам, прежде чем принимать текст в целом.

Пункты 1 – 3

4. Пункты 1 – 3 принимаются.

Пункт 4

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что первое предложение должно гласить следующее: "Конференция провела два пленарных заседания". Третье предложение должно гласить следующее: "Она также утвердила выдвижения в качестве заместителей Председателя посла Китая Чэна Цзинье, г-на Валерия Семина из Российской Федерации и г-на Иоганна Келлермана из Южной Африки".

6. Пункт 4 с поправками принимается.

Пункт 5

7. Пункт 5 принимается.

Пункт 6

8. Г-н НЬЯКО (Камерун) и г-жа БАКЕРИСО ГУСМАН (Эквадор) говорят, что названия их стран следует добавить в список государств-участников, которые уведомили депозитария о своей согласии на обязательность для них дополненного Протокола II и участвовали в работе Конференции.

9. Пункт 6 с поправками принимается.

Пункт 7

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в список государств – участников Конвенции, которые участвовали в качестве наблюдателей, следует добавить Грузию.

11. Пункт 7 с поправками принимается.

Пункты 8 – 14

12. Пункты 8 – 14 принимаются.

Пункт 15

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что этот пункт надлежит изменить следующим образом: "На том же заседании Конференция получила послание от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое было передано заместителем Генерального секретаря Конференции по разоружению и директором женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-ном Тимом Коули".

14. Пункт 15 с поправками принимается.

Пункт 16

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к списку государств и представителей организаций, которые участвовали в дискуссиях по пунктам 8 – 10, который должен быть добавлен к пункту.

16. Пункт 16 с поправками принимается.

Пункт 17

17. Пункт 17 принимается.

Пункт 18

18. Г-жа САНКАР (Турция) говорит, что в список государств, которые представили национальные ежегодные доклады, следует добавить Турцию.

19. Пункт 18 с поправками принимается.

Пункты 19 и 20

20. Пункты 19 и 20 принимаются.

Пункт 21

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что после консультаций среди региональных групп было решено выдвинуть в качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции посла Латвии Яниса Мажейкса, а в качестве заместителей Председателя – представителей Китая, Сенегала и члена Группы западноевропейских и других государств. И если он не услышит возражений, то он будет считать, что Конференция желает принять эти выдвижения и соответственно скорректировать пункт.

22. Решение принимается.

23. Пункт 21 с поправками принимается.

Пункт 22

24. Пункт 22 принимается.

Пункт 22-бис

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к новому пункту 22-бис относительно учреждения и мандата неофициальной группы экспертов открытого состава.

26. Пункт 22-бис принимается.

Пункт 22-тер

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к новому пункту 22-тер относительно дат и сметных расходов сессии группы экспертов 2009 года. Как было согласовано на неофициальных консультациях, сессия продлится два дня. Он благодарит делегации,

и в особенности Соединенные Штаты, за содействие достижению консенсуса по этому вопросу.

28. Г-н ХОДСОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он предпочел бы однодневную сессию. Он надеется, тем не менее, что двухдневная сессия окажется продуктивной.

29. Пункт 22-тер принимается.

Пункт 23

30. Пункт 23 принимается.

Приложение I

31. Приложение I принимается.

Приложение II

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что 3 декабря 2008 года будет отмечаться десятая годовщина вступления в силу дополненного Протокола II, что предоставляет возможность для укрепления эффективного осуществления этого инструмента. В этой связи он привлекает внимание к тексту призыва десятой ежегодной Конференции по случаю десятой годовщины, который подлежит включению в качестве приложения II к заключительному документу.

33. Приложение II принимается.

Приложение III

34. Приложение III принимается.

Приложение IV

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к тексту, излагающему сметные расходы одиннадцатой ежегодной Конференции, который подлежит включению в качестве приложения IV к заключительному документу.

36. Приложение IV с поправками принимается.

Приложение IV-бис

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ привлекает внимание к новому приложению IV-бис, которое содержит сметные расходы сессии 2009 года группы экспертов Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II.

38. Приложение IV-бис принимается.

Приложения V и VI

39. Приложения V и VI принимаются.

40. Проект заключительного документа десятой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II в целом с поправками принимается.

ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

41. Поблагодарив все делегации, секретариат и конференционные службы за их вклад, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ закрывает десятую ежегодную Конференцию Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II.

Заседание закрывается в 15 час. 35 мин.